

Д. А. Шевлякова
Т. Буэно

Итальянский язык
для начинающих.
Сам себе репетитор +
аудиоприложение LECTA

Популярный самоучитель
итальянского языка
для начинающих + CD



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.131.1(075.4)

ББК 81.Ита-9

ШЗ7

Дизайн обложки А. Воробьева

Иллюстрации Е. Казейкиной

Шевлякова, Дарья Александровна.

ШЗ7 **Итальянский язык для начинающих. Сам себе репетитор + аудиоприложение ЛЕСТА = Популярный самоучитель итальянского языка для начинающих + CD / Д. А. Шевлякова, Т. Буэно. – Москва : Издательство АСТ, 2019. – 512 с.**

ISBN 978-5-17-106892-9 (Сам себе самоучитель) (Книга с аудиоприложением ЛЕСТА)

ISBN 978-5-17-112728-2 (Популярный самоучитель) (Книга с диском)

Учебное пособие от известных авторов, преподавателей МГУ им. М.В. Ломоносова состоит из 2 частей. В «Вводном курсе» (5 уроков) даются правила чтения и произношения, а также основы грамматики итальянского языка.

Каждый урок «Основного курса» состоит из теоретической части, где грамматика излагается доступно и чётко. Далее следует текст, озвученный носителями языка, и словарь, в котором есть все слова из текста. В пособии представлено большое количество упражнений для отработки речевых навыков и закрепления полученных знаний. Ключи в конце книги дадут возможность проверить себя.

Книга ориентирована на начинающих изучать итальянский язык, но будет также полезна тем, кто хочет повторить лексику и грамматику. Примерный результат обучения — уровень В2.

УДК 811.131.1(075.4)

ББК 81.Ита-9

ISBN 978-5-17-106892-9 (Сам себе самоучитель)

(Книга с аудиоприложением ЛЕСТА)

ISBN 978-5-17-112728-2 (Популярный самоучитель)

(Книга с диском)

© Д. А. Шевлякова, 2018

© Т. Буэно, 2018

© Е. В. Казейкина, 2018

© ООО «Издательство АСТ», 2018

Предисловие

Buongiorno, cari amici della lingua italiana!

Мы, авторы учебника итальянского языка, Томмазо Буэно и Дарья Шевлякова, преподаватели кафедры итальянского языка факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова, сердечно приветствуем Вас! Мы рады, что Вас заинтересовал самый прекрасный язык на земле — итальянский, «язык Петрарки и любви»! Нас до сих пор удивляет тот факт, почему все население планеты до сих пор не выучило его хотя бы за то, что это язык оперы и музыки ☺! Но мы знаем и ответ на этот вопрос: изучение любого языка, особенно на первых порах, — труд не из легких. Язык не спешит открываться первому встречному, за «вход» в любой иностранный язык Вы должны заплатить, заплатить своим временем и трудом. Мы, со своей стороны, стараемся сократить это время и сделать труд приятным — иногда с помощью легкой ироничности текстов, иногда с помощью человечности грамматики, иногда с помощью веселых подсказок и комментариев, в которых мы постарались сохранить живое присутствие преподавателя, ведущего студента за руку от простого к сложному.

Основная функция языка — коммуникативная, это средство общения между людьми. Приоритетный метод учебника — ком-

муникативный, это итальянский язык для каждодневного общения в обычных ситуациях (рассказ о себе, общение с друзьями, семейные перипетии, заказ в ресторане, размещение в гостинице, поездка на машине или поезде, поход в магазин). Пособие ориентированно именно на устную речь, обучение которой осуществляется с помощью различных приемов и упражнений. Эта книга как раз призвана научить общаться на итальянском языке вживую в самых распространенных ситуациях и не бояться общения! И еще книга поможет вам получить удовольствие и от самого процесса обучения!!! ☺

Если возникнут вопросы, пожелания, критика или доброе слово к авторам, мы по-прежнему преподаем на кафедре итальянского языка МГУ — <http://www.ffl.msu.ru/faculty/departments/italian-language/>. Вы можете написать нам на кафедральный электронный адрес зав.кафедрой итальянского языка: scevliakova@mail.ru или найти нас в социальных сетях ВКонтакте или Facebook.

КАК РАБОТАТЬ С ЭТОЙ КНИГОЙ

Во **вводном курсе** (5 уроков) даются правила чтения, правила произношения, упражнения на отработку произношения — здесь Вам сильно пригодится звуковое приложение к книге, записанное носителями языка. Тексты и упражнения, отмеченные значком (🔊).

В **основном курсе** (35 уроков) каждый урок открывается грамматикой. Она объясняется предельно кратко, простым языком, без лингвистической терминологии. К каждому правилу приведены краткие упражнения, ключи находятся в конце книги. Раздел **Итальянские штучки** (👉) нацелен на преподнесение проблемных моментов итальянской грамматики через объяснение или аналогию, по возможности, с юмором 😊. На это же рассчитан и раздел **Подсказки** (👤).

За грамматикой следует ядерная часть раздела — аутентичный текст, который воспроизведен на диске. К тексту прилагается итальянско-русский VOCABOLARIO, в котором приведены ВСЕ слова, встречающиеся в тексте. **Новые слова помечены ***. Словарик рекомендуется дважды просмотреть до чтения текста, упор на запоминание новых слов с итальянского на русский (пассивный словарный запас), и пару раз просмотреть после прочтения текста (активный словарный запас), упор на запоминание новых слов с русского на итальянский.

После текста идут Упражнения на лексику и грамматику — это отработка речевых конструкций на заданные темы (на фоне наиболее часто встречающихся в жизни ситуаций). Именно эти упражнения посвящены развитию навыков и умений говорить на итальянском языке. Подходите к ним сознательно: надо стараться вспомнить, какие слова и выражения встречались в тексте, а не просто туда подглядывать (кого Вы хотите обмануть?). При сознательном выполнении этих упражнений Вы «чудесным образом» в игровом процессе запомните текст и сможете его пересказать — все, цель достигнута! Это значит, что в Италии Вы будете в состоянии объясниться в любой похожей ситуации, Вас поймут.

Кроме того, многие тексты содержат полезную страноведческую информацию о культуре, менталитете и обычаях замечательной страны Италия, которую мы нежно любим и надеемся передать хотя бы часть своей любви Вам.

Авторы

ЧАСТЬ I
ВВОДНЫЙ
КУРС

УРОК 1

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ
ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ ГЛАСНЫХ
И СОГЛАСНЫХ. ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ
§ 1. РОД СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ
§ 2. НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ:
ФОРМЫ И ОСНОВНЫЕ СЛУЧАИ
УПОТРЕБЛЕНИЯ

Итальянский алфавит

Буква	Произношение	Буква	Произношение
Aa	[а]	Nn	[э́ннэ]
Bb	[би]	Oo	[о]
Cc	[чи]	Pp	[пи]
Dd	[ди]	Qq	[ку]
Ee	[э]	Rr	[э́ррэ]
Ff	[э́ффэ]	Ss	[э́ссэ]
Gg	[джи]	Tt	[ти]
Hh	[а́кка]	Uu	[у]
Ii	[и]	Vv	[ву]
Jj	[и лúнга]	Ww	[ву до́ппья]
Kk	[ка́ппа]	Xx	[икс]
Ll	[э́лле]	Yy	[и́псилон]
Mm	[э́ммэ]	Zz	[дзэ́та]

Правила произношения гласных и согласных.

Правила ударения



Хорошая новость!

Итальянское произношение на Ваше счастье близко к русскому языку — никаких межзубных, носовых и горловых звуков нет! Большинство итальянских букв примерно соответствует русским звукам — это как если бы Вы читали более или менее русские слова, написанные латинскими буквами:

<i>a</i> [а]	<i>k</i> [к]	<i>r</i> [р]
<i>b</i> [б]	<i>l</i> [л]	<i>s</i> [с]
<i>d</i> [д]	<i>m</i> [м]	<i>t</i> [т]
<i>e</i> [э]	<i>n</i> [н]	<i>u</i> [у]
<i>f</i> [ф]	<i>o</i> [о]	<i>v</i> [в]
<i>i</i> [и]	<i>p</i> [п]	
<i>j</i> [й]	<i>q</i> [к]	

1. Итальянские гласные как ударные, так и безударные, произносятся очень четко и полнозвучно, безударные гласные не ослабляются. Например, слова *корова* и *золото* итальянец произнесет, старательно читая все **о** и **а**: [корóва], [зóлoto]. Понаблюдайте за собой: послушайте, как их произнесете Вы — [карóва], [зóлата], — И В СВОЕЙ ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕЧИ ТАК НЕ ДЕЛАЙТЕ!

2. Буква **с** перед гласными **а**, **о**, **и** читается как [к], буква **g** перед теми же гласными — как [г]: *сaгo* [ка́ро] — *дорогой*, *agosto* [агóсто] — *август*.



Хорошая новость!

Ударение, как правило, падает на предпоследний слог: *po-mo-do-ro* [помодóро] — *помидор*, *ap-pa-rta-men-to* [аппартамéнто] — *квартира*. Существуют слова, в которых

ударение падает на последний слог. В таких случаях оно обязательно обозначается на письме: **caffè** — кофе, **città** — город.



Упражнение 1.1. А теперь вместе с диктором попробуем прочесть наши первые итальянские слова. Четко проговариваем гласные, губы напряжены. И пусть Вас не смущает латинский алфавит — скоро привыкнете!

1. Madre [ма́дрэ], padre [па́дрэ], tempo [тэ́мпо], monumento [монумэ́нто], abitare [абита́рэ], per [пéр], bravo [бра́во], brava [бра́ва], dopo [до́по], in [и́н], bene [бэ́нэ], male [ма́ле], verbo [вэ́рбо], mia [ми́а], mio [ми́о], ma [ма], domani [домáни], partire [партíрэ], tornare [торна́рэ], nuovo [нуо́во], di nuovo [динуо́во], paura [пау́ра], bambino [бамби́но], uno [у́но], due [дúэ], tre [трэ́], nove [но́вэ], novembre [новэмбрэ́], vero [вэ́ро], forma [фо́рма], avere [авэ́рэ], dove [до́вэ], bere [бэ́рэ], domandare [домандáрэ], fare [фа́рэ], Maria [мари́а], Roma [ро́ма], Parma [па́рма].
2. Caro [ка́ро], cara [ка́ра], poco [по́ко], con [ко́н], caffè [каффе́], come [ко́ме], coperta [копэ́рта], domanda [домáнда], amico [амико́], amica [амика́], stanco [ста́нко], conosco [коно́ско], Cristina [криссти́на], Mosca [мо́ска], grande [гра́ндэ], agosto [аго́сто], leggo [лэгго́], albergo [альбе́рго].

А теперь прочтем слова самостоятельно без транскрипции и запомним их с итальянского языка на русский (все эти слова нам понадобятся потом для работы с основными уроками):



VOCABOLARIO

madre <i>f</i>	мать
padre <i>m</i>	отец
tempo <i>m</i>	время

monumento <i>m</i>	памятник, монумент
abitare	жить
per	для
bravo	молодец, хороший
brava	молодец, хорошая
dopo	после
in	в
bene	хорошо
male	плохо
verbo <i>m</i>	глагол
mia	моя
mio	мой
ma	но
domani	завтра
partire	уезжать
tornare	возвращаться
nuovo	новый
di nuovo	снова
paura <i>f</i>	страх
bambino <i>m</i>	ребенок
uno	один
due	два
tré	три
nove	девять
novembre <i>m</i>	ноябрь
vero	настоящий, правда
forma <i>f</i>	форма
avere	иметь
dove	где
bere	пить
domandare	спрашивать
fare	делать
Roma	г. Рим
caro	дорогой
cara	дорогая

poco	мало
con	с
caffè <i>m</i>	кофе
come	как
coperta <i>f</i>	одеяло, покрывало
domanda <i>f</i>	вопрос
amico <i>m</i>	друг
amica <i>f</i>	подруга
stanco	уставший
conosco	я знаю
Mosca	Москва
grande	большой
agosto <i>m</i>	август
leggo	я читаю
albergo <i>m</i>	гостиница



Хорошая новость!

В изучении слов нам поможет зрительная память. В приведенном выше Vocabolario после внимательного прочтения закрываем ладошкой русские значения и смотрим, запомнили ли мы, как переводятся слова. Какие-то запоминаются сразу, — на них больше не тратим драгоценное время. Над теми, которые не запомнились, ставим галочку карандашом или отметку ногтем и стараемся запомнить их. Сейчас мы наработали свой пассивный словарь: мы узнаем эти слова, произнесенные итальянцем, но не сможем их употребить. В идеале обратный процесс: закрываем итальянское слово и по русскому переводу пытаемся его вспомнить. Несколько раз проходим те слова, которые не запоминаются! Это активный словарь — Вы сможете вспомнить итальянское слово и употребить его в речи! Метод кажется примитивным? Но так можно выучивать в день по 100 слов без особого напряжения! Проверено преподавателями, мы тоже все когда-то учились, и нам тоже было трудно.



Проверим, что усвоилось?

Хорошо, если Вы вспомните: vero, padre, due, novembre, mio.

И Вы «отличник», если запомнили: ma, dove, fare, come, male.

Заоблачные высоты, если скажете, как будет по-итальянски: мать, ребенок, три, снова, хорошо.

ГРАММАТИКА

§ 1. Род существительных

Вы могли заметить, что в итальянском языке два рода: **maschile** (m) — мужской, **femminile** (f) — женский. Увы, итальянские слова не всегда совпадают по роду с русскими эквивалентами! Как правило, существительные женского рода оканчиваются на **-а**, а существительные мужского рода — на **-о**. Однако есть ряд существительных, имеющих окончание **-е**: их род можно определить, только заглянув в словарь: буква *f* — означает женский род, буква *m* — мужской род.

Maschile ♂

tempo

testo

Femminile ♀

forma

amica

⇔ padre

madre⇒



Хорошая новость!

Существительные, оканчивающиеся на **-zione** или на **-sione**, — всегда женского рода! **Lezione** [лецьóнэ] — урок, **televisione** [тэлевизьóнэ] — телевидение.

§ 2. Неопределенный артикль: формы и основные случаи употребления

По статистике 90 % всех ошибок, которые делают русские студенты при изучении итальянского языка, приходится на артикль, поскольку он просто-напросто отсутствует в нашем родном языке. Вместо определенного артикля мы «обходимся» указательными местоимениями *тот, та, этот, эта*, а вместо неопределенного — употребляем или подразумеваем местоимение *какой-то, какая-то*.

Рассмотрим **неопределенный артикль**. Он употребляется для указания на:

1. Объект, в первый раз упоминающийся в речи:

Vedo **una** banca. — *Я вижу банк* (вижу его в первый раз за время нашего разговора);

2. Принадлежность объекта к классу предметов:

È **una** banca. — *Это банк* (это заведение относится к категории банков, это **один из** банков);

3. «Порционность» предмета:

Un caffè, per favore! [ун каффэ пэр фаворэ] — *Кофе, пожалуйста!*

(Дайте одну порцию!).

4. Сочетание существительного с качественным прилагательным:

una bella camera [уна бэлла кáмэра] — *красивая комната*.

Теперь рассмотрим **формы** неопределенного артикля: